

行政院及所屬各機關出國報告

(出國類別：進修)

赴西班牙語文進修心得報告

服務機關：行政院新聞局

出國人職稱：三等新聞秘書

姓名：蕭坤宏

出國地區：西班牙

出國期間：民國 91 年 5 月 20 日—

民國 91 年 12 月 5 日

報告日期：民國 92 年 3 月 10 日

系統識別號:C09201636

公 務 出 國 報 告 提 要

頁數: 28 含附件: 否

報告名稱:

赴西班牙語文進修心得報告

主辦機關:

行政院新聞局

聯絡人/電話:

/

出國人員:

蕭坤宏 行政院新聞局 蕭坤宏 三等新聞秘書

出國類別: 進修

出國地區: 西班牙

出國期間: 民國 91 年 05 月 20 日 -民國 91 年 12 月 05 日

報告日期: 民國 92 年 03 月 01 日

分類號/目: A0/綜合(行政類) A0/綜合(行政類)

關鍵詞: 91年西班牙語訓報告

內容摘要: 91赴西班牙於馬德里大學及國際書院語訓內容、主要城市參訪心得及建議報告

本文電子檔已上傳至出國報告資訊網

摘 要

撰寫於民國九十一年五月二十日至十二月五日，在西班牙接受為期將近六個月西班牙語文進修期間之過程、心得與建議。

本報告分為下列各部分：

- 一、目的：陳述語言進修計畫之目的。
- 二、過程：詳述語言進修訓練期間學習情形及授課內容。
- 三、遊記：利用課餘遊覽西國名勝之所見。
- 四、建議：提出對爾後類似計畫之建議事項。

目 次

一、目的.....	1
二、過程.....	1
三、遊記.....	18
四、建議.....	27

目 的

早在十五、六年前進入學校，正式開啟我的西班牙文學習旅程之後，西班牙對我而言一^直都是極為古老且遙遠的一個王國，除了鬥牛、佛拉明哥及舞蹈之外，對其他相關事務可謂一無所知。加以當年網路通訊不若當今普及，在市面上有關西班牙文教學的雜誌及書籍極為有限的情況下，學生學習西文的管道總是不如英、日、法、德等語系的學生多元，記得當年只有^{本局}~~官方~~出版的光華雜誌及^{西文}新聞旬刊供西語系學生平日閱讀，比起現今學生透過網路即可吸收各種及^{R P}時且多元訊息，學習環境可真有如天壤之別。

儘管近年來網路發達，其延伸程度幾已到了無孔不入之境界，惟網路畢竟為虛擬實境，想要真正落實情境學習，還是得親赴當地實地生活，透過以西文解決日常生活問題，才能真正解決台灣學生所面對的外語學習困境。

很慶幸自己有機會獲得^{本局}新聞局提供此一赴西班牙語訓的機會，除了所安排的學校及外語教學機構的課程之外，個人較著重的是和當地人實地交往與接觸，並透過對當地媒體的閱聽以了解當地之輿情，以及台灣在該國一般人民心中的角色及定位。

過 程

在西國語訓過程分為兩階段，前半段在當地最負盛名之西語專業教學機構「國際書院」(Internaitoal House)，後半段則為「馬德里大學」(Universidad Complutense de Madrid)，兩者皆為世界各國有志學習西班牙文學生之共同選

擇，該校針對短期語文學習者開設不同程度之西語班，且課程師資良好，極富教學經驗。配合各種不同文化背景的學生設計課程外，並排定課外的參訪活動，透過實地參觀當地知名博物館及教堂，進行多次的文化及歷史之旅，讓學生枯燥的語言課程增添學習樂趣。

主要課程內容如后：

一、文法部分

- (一) ^{¿w}何使用「虛擬式」表達情緒及情感，並配合「條件句」陳述過去、現在及未來之假設語氣。
- (二) 來轉述句型之使用：配合時態及動詞變化，使用，條件式、未來式及命令式及虛擬式來轉述「現在未來式」、「過去未來式」、「過去未完成式」及「間接命令式」。
- (三) “estar”用法之介紹與練習：以同一字彙配合 ser 與 estar 之轉換，表達不同意思。
- (四) 不規則詞性字彙之辨認及歸納分析。
- (五) 西班牙文過去式不規則變化之動詞之複習及歸納整理。
- (六) “Aunque”配合陳述式(Indicativo)及虛擬式(Subjuntivo)之變化以表達不同概念及重點。
- (七) 評論及發表個人意見之語法變化及練習。

句型一：El hecho de que + Subjuntivo, me parece(creo...)

pienso..)

句型二：El que + Subjuntivo, me parece(creo.., pienso..)

句型三：El hecho de + Infinitivo, me parece(creo.., pienso..)

句型四：El + Infinitivo, me parece(creo.., pienso..)

句型五：Eso de que + Indicativo, me parece(creo.., pienso..)

(八)「反身動詞」及「非人稱被動式」之分辨及用法。

(九)西班牙語動詞片語用法及練習。

(十)過去式、過去完成式及過去未完成式之用法及練習。

(十一)日常生活片語表達：

1、Pillarse a alguien con las manos en la masa

當場逮住正在做壞事的人

2、Frotarse las manos

摩拳擦掌表示得意

3、Tener agujeros en las manos

手掌有漏洞，表示喜歡花錢，不知節制

4、Dar la mano y tomarse el pie

指某人得寸進尺

5、Ser un manita

指某人雙手非常靈巧

6、Ser un manazas

指手很笨拙，常弄壞東西

(十二)常用政治詞彙：

- 1、 amplias mayorías 廣泛多數
- 2、 libertad de votos 投票自由
- 3、 lista electoral 西班牙國會大選前公佈的候選人當選順序名單
- 4、 oligarquía 寡頭統治
- 5、 monarquía 君主國
- 6、 República 共和國
- 7、 bloque de la izquierda 左翼集團
- 8、 comicios 選舉
- 9、 urna 投票箱
- 10、 cargos políticos 政務官職位

(十三)以現在式代替過去不可能式句型：

Si lo hubiera sabido, no habría venido.(早知道就不來了)

= Si lo sé, no vengo.

= Si llego a saberlo, no vengo.

二、文章選讀

(一)西班牙詩歌(romance)介紹與寫作：以錄影教學簡單介紹西班牙

romance之音律結構，並練習簡單創作。

(二) 時事導讀：

六月份

- 1、巴斯克解放組織：藉由近來發生之數樁恐怖攻擊事件，介紹巴斯克民族之歷史、語言及文化差異與該組織之成立宗旨、活動方式及西班牙民眾對該組織之觀感。
- 2、全國大罷工：六月廿日全國大罷工之背景介紹，進而說明西國失業救濟及社福體系之現況、各工會之政治影響力及與各政黨間的關係。
- 3、摩洛哥派兵佔領 Perejil 島引爆其與西班牙間的軍事衝突，導致西國召回其駐摩洛哥大使並派兵驅逐摩國士兵，目前兩國正透過外交談判解決兩國間之領土爭議。

七月份

- 1、泰隆尼亞自治政府通過「娼妓業管理法」，成為西國唯一立法管理娼妓業之自治區，法條內容規定營業地點、時間及衛生條件。唯反對者批評該區政府之決定過於倉促草率，認為應先解決娼妓業長期遭黑道控制及剝削的現象。
- 2、西班牙人口在過去十年間人口成長兩百萬，拜移民之賜，目前該國居民已超過四千萬，相較於八〇年代人口成長一百萬而言，人口成長率將近一倍，其中外國人口成長將近四倍。

八月份

- 1、義大利總理 Berlusconi 將與歐盟保守派領袖聚首商討草擬歐洲憲法，以成立歐洲聯邦為目標。目前歐盟各保守派政府領袖都希望各國能就未來歐洲憲法擬定方向儘早達成協議。目前該項提議已初步獲得包括法、葡、西、奧、荷、盧等國的支持，甚至英國首相布萊爾也同意有歐盟憲章存在的必要。該憲法最初構想已由歐洲全民黨提交各黨參考，僅管各黨領袖相繼提供不同意見及版本，但其「一個聯邦制的歐盟」之憲法架構仍維持不變。
- 2、西班牙國會(Congreso de los Diputados)以百分之九十決對多數通過宣布該國 Batasuna 政黨為非法組織之決議案。該決議將送交西國政府提請該國最高法院(Tribunal Supremo)裁決。同一時間，該國大法官 Baltasar Garzón 在本決議通過前兩小時引用該國刑法一百二十九條第一款，下令停止該黨黨務運作及公開活動三年。此舉對該黨而言無異於雙重打擊。Garzón 法官認為，Batasuna 除提供 ETA(巴斯克民族解放組織)進行恐怖行動之經費外，並提供該黨支部供其貯藏武器，甚至若干 ETA 成員皆為該黨黨員，因此 Batasuna 實為 ETA 恐怖組織之重要組成部份，Garzón 乃據

此下令查封該黨。然而此舉也引發該黨及其支持者之強烈反彈，並號召所有黨員及重要支持者於查封當日聚集於各黨部前抗爭，繼而引發激烈警民衝突。該黨揚言將採取報復行動，讓參與消滅該黨行動的成員付出代價。

- 3、本月難得在西班牙著名時事評論雜誌「年代」(Epoca)看到一篇有關台灣的報導，當下毫不猶豫就把它買了下來，也許是因為想念台灣的關係，當然最重要的是因為本身所從事的是「推銷台灣」的工作，也此也就特別關注國外媒體對台灣的評論及報導，在種種誘因之下，決定把它買回家，好好閱讀一番。

本篇題為「台灣，北京的迷思」的專文，是從歷史的角度切入台灣海峽間“兩個中國”對立及緊張關係，它將中共稱作“大陸中國”，稱台灣為「島嶼中國」，讀來不禁感覺又回到了兩個中國時代。在出國前，總對那些特別強調“台灣”或“本土”的政治標語或圖騰很感冒，而今出國不過三個月，有機會接觸到這兒的“大陸同胞”，才深深發現到台海兩岸人民的差異。自從台灣甲午戰後割讓日本至今，除了二次戰後短暫回歸中國四年，歷史的隔離加上意識型態的決然不同，使得兩岸間人民間在思想、語言、風俗習慣及生活

水平都存在明顯的差異。就拿兩地語文來說，雖然都是以所謂的「北京話」為官方及日常主要溝通語言，然而在親自和一位自北京來此修 MBA 學位的研究生交談過後，個人對他那濃重的「京片子兒」著實不敢恭維，而他們所使用的簡體字更常常是有看沒有懂。

該文所描述之兩岸現況及歷史和我們一般所認知並無多大差異，但從若干遣詞用字，多少可隱約感受到作者的親中立場，譬如說他認為台灣人就是中國人，兩者間存在的問題不過是歷史延續至今的政治矛盾與衝突，以及經濟上的發展與落後，對於兩岸民情、文化思想、風俗習慣及語言文字上的差異隻字不提，如此讀來不僅與實情不符，甚至感到有些許的氣憤。

也許是因為西國在政治上必須面對 País Vasco 及 Cataluña 自治區強烈的地方意識甚至獨立意願，而迫使西國從政府乃至人民在對外政策上採取同情中共之親中立場，對台灣態度則不甚友善。

在西班牙一段時間之後，現在對台灣在國際現實環境中所面臨的困境與無情打壓體會更加深刻，而駐外人員的

辛勞及所受的屈辱更遠非當事人所能體會。面對目前國內的政治紛擾及經濟困境，不禁由衷期盼朝野都能揚棄凡事炒短線的做法，回歸基本面，從長遠及宏觀的角度積極規劃並務實地建設台灣的經濟、文化及科技等各方面，不要讓「台灣奇蹟」成為歷史名詞，而是要再創「台灣奇蹟」，讓台灣站起來，不僅是走在大陸的前端，更要領先全球，成為所有台灣人的驕傲。

九月份

本月廿七日西班牙國第二大報「世紀報」(EL MUNDO)以題名為「迎接中國皇帝」的專文，分析中共第四代領導人胡錦濤的個人背景與性格，以及中國在其領導下的未來走向。

該文第一句就以「無人確知胡錦濤為自由派或保守派，主張走繼續開放中國的路，亦或減緩經改的腳步」做為開場，除說明中共世代交班問題廣受舉世矚目之外，亦突顯胡在西方世界眼中的神秘角色。其對胡錦濤的了解僅限於「回頭的浪子」、「完美的舞技」，以及他低調、溫和及不善表現、不得罪人的行事作風為他開啟了仕途的康莊大道。

直到三年前，他因中共駐南斯拉夫大使館遭美國轟炸之後，被指派對全國人民宣讀電視文告，並在機場迎接受傷返國使館人員後而嶄露頭角。也從那時開始他的出訪行程，正式向國際社會引薦自己。

該文提到，早在鄧小平時代就已決定了這位中共最年輕政治局委員的命運。鄧為避免傳統上的政治鬥爭而在死前確立了十六大的接班議題。雖然依照中共憲法規定，現任領導人江澤民必須在十六大中交出國家主席的職位，但尚無法確知其是否會將中共總書記及中央軍委主席的職位讓予這位指定接班人。

該文述及「1942年生於上海的現任中共國家副主席帶領著一批和當年毛澤東革命宿無淵源的新生代領袖。除了在其團隊中加入自由派成員使人一新耳目外，同時也遵循前人的聆訓，這使得他得以在其權力之路上步上高峰，例如他在1989年任西藏特首時，就曾下令武力鎮壓拉薩暴動事件，並導致70多名示威者死亡」。

然該報亦提到，「大多數的中國研究專家認為胡錦濤與一般中共領導人一樣，且缺乏像江澤民那樣的領袖魅力及開創性，另外某些人士則認為他將是一個耐心等待時機

的改革者。」

「這位中共欽定接班人在 1992 年入選為政治局七人小組，次年接任中央黨校校長後即揚棄傳統作法和極端馬克思主義，以創新的觀念來培養同志及幹部。長年在貧困偏遠及少數民族屯墾地區的工作經驗，塑造了胡的性格，使他成為改革開放的堅定支持者。」

「雖然胡攀上權力高峰是因十年前由先人所慎密規^畫劃，但沒人敢保證那些人死後他仍可繼續保有職位，因為它缺乏基層的支持，同時即將在十一月改組的政治局中也缺乏盟友，這些都將成為他在中南海權力核心中努力的重點。」

本篇對胡錦濤的分析及報導仍不脫一般國內外的認知與了解，無甚新奇之處。然而中共身為國際強權，在國際能見度上卻是佔盡優勢，以本文而言，以一個距離遙遠的的亞洲國家的政治性報導可佔據該報國際版一整頁篇幅，以現實的角度來看，台灣在這方面資源確實遠不如中共。因此，如何在和中共的文宣戰中找到戰略定位，進而規劃出適合台灣的小國文宣主軸，值得大家深思。個人認為有關台灣的政治性報導其新聞價值遠不及中共，而我們

所能著墨之處無非是在經濟及文化層面。尤其是文化又可結合觀光資源，一方面可響應政府觀光倍增計劃，也達到推銷台灣的目的。在實際作法上，政府可持續加強協助觀光業者赴各國參與相關旅展，同時編列預算製播旅遊廣告短片，透過國際衛星頻道強力播送。然而不管是國際文宣亦或推展觀光都需要相關部會同心協力及密切合作，才能達成最終目的。如交通文化等設施，需要交通、觀光及文化等部門加強協調並共同推動相關建設，畢竟唯有便利舒適的交通及豐富的人文景觀，方足以吸引國際觀光客前來旅遊消費，如此不僅可促進國內經濟發展，對提昇台灣國際知名度更有長久持續性的效果。

十月份

- (一) 西葡兩國建立年度雙邊高層協商制度以來，今年首度由兩國同屬中間偏右政府在西班牙瓦倫西亞舉行雙邊高峰會議，除兩國總理外，共計有 18 位部長級官員參與此次會議。

然而在兩國極力展示政治和諧及準備強化合作關係的同時，卻在諸如未來歐盟體制走向、高鐵路線規劃，甚至對巴斯克恐怖組織罪犯的引渡等諸多問題上存

有歧見。在兩國部長們為雙邊合作的技術層面問題爭論的同時，阿茲南(西國總理)及杜拉歐(葡國總理)也將極力消除雙方歧異。本次西葡高峰會和往年最大的不同是雙方國防部長首次出席這場會議，針對北約組織的改革前景進行研析。

本次會議的主要商討內容為：一、反恐合作：其重點在於西班牙向葡萄牙引渡被西國列為 ETA 恐怖組織成員的嫌疑犯 Jose Luis Tlletxea。二、聯繫西葡兩國高速鐵路之路線規劃。三、簽訂兩國邊境合作協定：透過此雙邊合約的簽訂，西班牙諸如 Galicia、Castilla y Leon、Extremadura 及 Andalucia 等自治區政府及若干邊境縣市將可和葡國地方政府簽訂合作協議。

有關引渡 Tlletxea 的議題將成為兩國內政及司法部長會談的核心，該名恐怖份子嫌疑犯 1996 年 3 月企圖持假護照自里斯本機場闖關飛往委內瑞拉時被捕，西班牙政府指控其涉嫌與恐怖組織合作並提出引渡的要求。然而卻遭到葡萄牙司法部門拒絕，進而引發一連串複雜的司法訴訟事件。目前該名恐怖份子並無合法身分，居住於葡萄牙並有工作，但西班牙政府仍持續

提出引渡的請求。目前雙方希望能協商出一套不干預葡國司法獨立的引渡方案。

在高鐵路線規劃方面，兩國因出發點不同，而在路線規劃方案出現歧異。葡方希望能儘量縮短來往里斯本-馬德里的時間而主張該鐵路從里斯本向東北直抵馬德里北端。而西班牙為促進地方發展則主張該路線由里斯本先往東通過西班牙 Merida，再往北經過 Caceres 後直抵馬德里。

在經濟層面雙方將針對 2003 年生效的電力共同市場之前景進行討論。該項計劃是在一年前西班牙政府推動雙方簽署草案後逐漸成型。除此之外，預期雙方財經首長將重申歐盟平衡預算的目標。儘管葡萄牙預算赤字程度讓歐盟政府感到憂心，然而西班牙認為葡萄牙已在緊縮開支方面做出努力並著有成效。

- (二) 西班牙最新的研究結果顯示，目前這一代青少年的地方意識正與日漸增，在 15-17 歲的青少年人口中絕大多數(百分之六十)認同較接近其自身的地理區域，也就是說他們僅認同於本身所居住的城鎮、都市及居民。至於認同西班牙的青少年則僅佔百分之十

四，認同所屬自治區的佔百分之十，認同歐盟的只有百分之二的比例。

一名資訊科學教授認為，值此世界全球化之際，西班牙青少年的地方意識卻在近幾年中急速成長簡直是匪夷所思，他認為青少年們對自己家庭及親友所屬週遭環境的眷戀，無疑將延遲他們脫離父母真正獨立的時間，也會降低他們因工作而遷移的意願，並造成族群自我中心，阻礙他們了解目前西班牙的移民問題現象及相關問題。

十一月份

(一) 為徹底解決因一名西班牙國民衛隊隊員申請讓其同性配偶居住於營區宿舍而引發的爭議事件，國民衛隊總長羅培茲宣佈將立即修改相關規定以同意讓其他同性戀配偶也能同住於宿舍。這項宣佈贏得了來自各黨派及社會團體的掌聲。

按目前規定，除了同性戀之外，因外遇而結婚的配偶也不得居住於宿舍，根據官方說法，這項也被認為是歧視條款的規定也將被取消。當初通過這項條款是為了避免因隊員們前一段婚姻尚未結束，即將第三者

帶回同住而引發問題。尤有甚者，在 1994 年首次由當時總長卡爾德那簽署同意配偶可居住於宿舍時，還訂有「必須是基於穩定感情的結合」的附加條款，並將此條件的判定交由總長裁奪。由於此條款賦予總長過大的裁量權而導致許多因總長未同意申請的申訴案件。

之後在 2000 年由現任總長通過的改革案中則極力使這項同意標準客觀化，所以明確排除同性戀伴侶及因外遇而結合的婚姻關係。更具體地說，按目前規定「穩定但非婚同居關係」也符合同意標準，但雙方同居關係必須持續不中斷兩年以上，或者透過書面公開表示願維繫彼此同居關係兩年以上。兩人同居時間可透過法律認可的公證書或相關法律文件證明。另外，只要能證明雙方有共生子女也符合標準。

- (二) 每年因車禍、肝病及食道癌死亡的案例中，其背後原因絕大多數和酒有關。光是 2001 年西班牙全國死於酒精人數就達 11,952 人，平均每月約有一千人死於酒精。百分之三十的車禍死亡案例及百分之十五至二十的勞動死亡案例皆導因於酒精。

西班牙人每年花費近 40 億歐元於酒類飲料上，相當十倍於非法毒品的交易金額，是全世界第八大酒類消費國，其中大多以葡萄酒為主，烈酒及啤酒的消費量分佔西班牙國內酒精消費量的第 14 及 16 名。

儘管近三十年來西班牙平均每人每年的飲酒量已從 14 公升降到十公升，但是酒精濫用和煙品問題一樣，已構成西班牙國民健康的主要威脅，其濫用的程度在青年人口中尤其嚴重。目前西班牙政府正提出「不當使用酒精法案」送審，然其目標並非欲以嚴刑峻法實施禁酒制度，而是藉此推動適度飲酒的風氣，並以預防為優先，透過大眾媒體對家庭及學校加強宣導。

(三) 在實施停車新制的第二天，馬德里市中心停車位明顯空出許多，但許多駕駛人卻因為不了解計時器的使用方法而表示不滿。當日進入市中心的車次明顯減少九萬次，比起平常交通尖峰時段降低百分之十三。

許多駕駛人因不熟悉計時器使用方法還得求助於路邊審查人員，另外，警方發現有三十部計時器故障，其中八部是因遭錘擊損壞。市府官員指出，新制上路出現一些小問題是正常的現象，況且市區車流量確實

有獲得紓緩，因此尚需幾天的觀察時間才能正確評估新制的實際效果。

遊 記

一、塞哥維亞

坐了二個多小時的公車到塞哥維亞，當然，二個多小車程，我們四個睡到不醒人事。一下車，就看到和馬德里完全不同的景象！之前看書上寫說塞哥維亞的巷弄很小，所以若是要開車前往的人要小心駕駛，結果我們看到的巷弄，真的是小的離譜，大概是台灣的單行道再加上二邊都停車的寬度，而厲害的公車司機也不是省油的燈，不管多小的路，他都可以過彎閃車，真了不起！

塞哥維亞並不大，所有的景點都可以用走的就會到，先前有聽人說過，塞哥維亞像是台灣的九份，但實際上看起來，它的美，並不只如此喔！所有的裝飾都非常的有特色，山城、老建築，都是黃土色和紅磚瓦，十分的協調。只可惜天氣不佳，不然一定更美。最著名的就是羅馬水道橋，全都是堆砌的石塊，建的很高，但水道並不寬，能運送的水量大概也不多吧，所以也曾經被人家笑說羅馬人是不是頭殼壞去，要不然就是官商勾結啦！做那麼高的水道，不如在地下挖個溝渠還比較省錢省力又實用。哈！旁邊有一個像是旋轉木馬的紅色攤販，我們猜想，大概是因為下雨，所以廣場的一些露天攤販都沒有出來做生意。

塞哥維亞另一個有名的就是烤乳豬，但由於因為行程緊湊的關係，我們幾乎一天只吃一餐正餐，所以，就無緣吃到烤乳豬了，而且，烤乳豬也蠻貴的（大概不會比海鮮飯便宜到哪去），所以，還是省起來嘍！雖然吃不到烤乳豬，它的小巷弄還是很好玩的，到塞哥維亞印象最深的一點，就是他們的陽台！每間房子的陽台都整理的乾乾淨淨，還種上色彩鮮豔的小花小草，而且窗台也不會弄上像監獄一樣的鐵窗，就算有鐵窗，也做的十分的精緻，弄上花草紋什麼的，倒也不覺得突兀。外面的窗簾好像是擋雨用的，可以保持窗台乾燥，水會順著簾子流到樓下去，又可以遮陽，真是聰明！

塞哥維亞不外乎是看它的教堂和古蹟之類的莊園，因為已經看了不少教堂，所以我也搞不清楚他們到底誰叫什麼名字，有什麼特色（好像有點浪費）；腦中記得的，只有每個地方的味道，很難形容，不過，我想，這也就是旅行的樂趣吧！沒有親身走過一回，是無法體會的。路邊某一戶人家的大門；他們幾乎每個門上都有一個像手的裝飾品（因為旁邊的牆上有電鈴），我想應該是古早流傳下來的習俗吧；以前沒有電鈴，只能用敲門的，所以就有這個 KNOCK-KNOCK，不然，木門那麼厚重，要敲到裏面的人聽的見，大概手關節會腫的像小籠包吧！

因為車子的時刻表是固定的，若沒有趕上要再等半個小時，所以肚子餓也沒時間吃東西，等趕到車站的時候，才發現那裏有三個巴士公司的窗

口，就我們要坐的那個窗口沒開，我們就很緊張，因為照時刻表上看來，車子應該快開了，也沒看到車子來，問隔壁的窗口，他就一直指著隔壁的窗口，叫我們去那裏的佈告欄看時間，正當我們很煩惱的跑來跑去不知道該怎麼辦的時候，有一個外國人（看起來像是美國人，操美國口音的英文）問我們是不是要搭車去阿維拉，並且告訴我們佈告上面是寫說，可以在巴士上買票，所以我們完全是白緊張了一場；而且，我們還看錯時間，看成從馬德里的發車時間，所以車子要再等一個小時才會來。頓時覺得很昏倒，於是就到車站對面的小店坐下來吃中餐，不過，那時也早就過了午餐時間了；這餐最便宜，只要七塊錢。

二、塞維爾

因為是一早的車子，所以前一天便買了甜甜圈當早餐，一到阿多查車站，就昏頭了，因為阿多查車站很大，地鐵和快速列車都匯集到這裏，問窗口的小姐，她也一直叫我們在原地等，真是急死我了！可見，西班牙人的腳步還真的是有夠慢的！後來終於如願坐上我們要搭的快速列車。

在安穩的路程中，我們都睡的很好；後來到了目的地，我們就直奔旅客中心，一來沒地圖，二來沒訂房，所以就委託小姐幫我們訂了一間價錢還不算貴的飯店，而來到塞維爾，最有名的除了回教建築外，就是佛朗名哥舞了，也是我們此行的目的，所以，也順便請小姐幫我們訂了

一場 SHOW，不含餐點，一個人要 26 元呢，不算便宜！

下了公車，我們還是繞了十多分鐘才找到位在小巷裏的 HOSTAL，雖然找的很氣，不過，一進到旅館裏就被它的回教花草紋磁磚照的眼花瞭亂了，整個大廳都是花花草草的磁磚，只可惜那時太累了，沒拿相機拍起來。

在附近逛了一下，下午六點我們就準備出發去看佛朗明哥舞，坐了十分鐘的公車，到了秀場，才發現，秀場的場地很舊，很像台灣唱紅包場的舞台，周邊都是旅行團的客人，不是我們想像中在小酒館的那種即興表演，頓時有點失望，這樣也要 26 元！還好我們有帶三明治進去吃，不然，再加個十多元吃它的餐，可能會更失望。在表演還沒開始的時候，就有一個漂亮的小姐拿了一台 NIKON 的專業相機來幫場中的人拍照，等中場休息的時候，就直接拿來給我們，還有一人一把的扇子，當時她沒有和我們收錢，所以我想，大概是和飲料一樣，附加在入場費的吧！後來過了五分鐘，她來問我們要不要買，一張相片 7 元，還真是不便宜耶！！不過拍的不錯就是了，所以我們還是買了一張。後來回到旅館，還是覺得肚子餓，在旅館的巷口就有一間小店可以吃東西，所以我們就到巷口買東西吃，本來是要買回來吃的，但又覺得室外的氣氛比較好，所以就坐在外面吃，我們都沒穿外套，喝起啤酒來，真是皮皮挫，超冷的，不過，東西蠻好吃的就是了。最

後我們還是用最快的速度把它解決了，其實心裡想著”這時如有來一碗泡麵該多好啊”。

隔天一早，我們就前往著名的鬥牛場，在迷路的過程中，我被超便宜的草莓給吸引了（其實也是因為肚子餓，還沒吃早餐咧～）想去店裏買些新鮮的水果來吃吃，結果，有個路人跑來和老闆聊天，看到我們五個東方生面孔，覺得很好奇吧，就問我們是不是“蛤棒”，原以為他在向我們炫耀中文，說這裏的草莓好棒，事後搞清楚，他是在問我們是不是 Japon(日北人，西文的 J 發 H 的音，我居然莫名的變成阿本仔了) 然後，他和我們說，他是踢足球的，背號 13 號，呵～這次世足賽沒有去對對看，西班牙的 13 號是不是就是他。

在迷路又迷路的過程後，我們終於來到鬥牛場，裏面就像是史實館，除了展示鬥牛的歷史及工具服飾，也展示被鬥死的鬥牛頭，蠻恐怖的，因為每個牛頭都很大，很難想像，鬥牛士和牠近距離接觸的時候居然不會腳軟。

逛完鬥牛場，我們就兵分二路去攻佔塞維爾，晚上再約了書上寫的好吃比薩店交換心得。沒想到，塞維爾說大不大說小不小，我們又在西班牙廣場碰頭了。在這裏的路樹，可不是什麼隨便的棹樹還是榕樹，都是萊姆樹和橘子樹！這個季節，正好是結果的時候，樹上全都結滿了果實；後來走到西班牙廣場對面的馬麗亞·路易莎公園，趁著

四下無人，想去拔一顆橘子來吃，終於拔到一顆，興高采烈的撥開來吃，我只吃了一片，臉就皺起來，吃不下去了。

因為我們本來打算去搭遊輪，大概需要二個半小時，所以我們就走到運河邊，不過，由於渡輪有點貴，而且一坐就二個半小時，感覺有點浪費，所以還是決定用走的，看看這個城市·運河的那一邊，景色和這邊完全不同，比較像住宅區，而且人煙稀少，除了在餐廳吃飯喝酒的遊客，路上幾乎沒有半個人。

看著人家在吃東西，我們覺得應該入境隨俗，所以也找了一間看起來不太貴的小店，因為在運河旁可邊吃東西邊看水景的店都不太便宜，所以我們找了一個在巷子裏，看起來髒髒的小店，坐下來吃東西，順便休息一下。

等我們吃完東西，我想拿書出來看，等下要去哪裏玩，才發現···書·不·見·了！怎麼會呢？？怎麼會只有書不見，西班牙包都在啊，我想，大概是請路人拍照時被摸走的吧，真是令人超生氣的！中文你是看的懂叻？拿我們的旅遊書幹什麼！最糟的還在後頭，我們晚上還約一起吃飯，現在也沒有書了，那間店的字還超長，完全不記得在哪，只記得離大教堂要二分鐘；真是有夠衰的!!

後來吃完晚飯，我們就回旅館拿行李準備去車站搭臥鋪火車前往巴塞隆那·不過，中間發生了一點點小插曲，由於蛇街太過彎曲，所

以．．我們不幸又迷了點小路，由於時間緊迫，所以我們只好狂奔的去搭計程車前往車站．車資是也不太貴，十多元，但還是比一趟只要0.9元的公車貴了不少。

我們這間隔壁睡的好像是要去畢業旅行的青少年，整夜亢奮的一直踢床搥壁，不知是嗑藥還是吸毒，所以經過了那一夜，我們全都得了青少年厭惡症，只要看到吵鬧的青少年，就很受不了，還好，我們白天都很累，一躺下去就全掛了，直到天亮車長小姐把票還給我們順便叫我們起床。

三、巴塞隆納

我對巴塞隆納的印象僅停留在曾主辦一九九二年奧運會，直到在書店買到一本西班牙旅遊介紹書，方知道巴塞隆納曾是很多著名現代藝術家出生或成長的地方，例如米羅、達利、畢卡索等，而且在他們展露才華之前出了一位非常傑出的建築師——高第，為巴塞隆納這座城市留下很多令人迷惑的建築物資產。基於對高第的個人魅力和好奇心，我決定要去一探究竟。

當我抵達巴塞隆納時已是晚上八點了，出火車站後，很快地看到HOTEL招牌，一瞧是三顆星，哈！暫時別考慮。趁體力還充沛，再找一下是否有兩顆或無星星的旅館順便閒遊，七拐八彎繞了一大圈，都是四顆星以上的豪華旅館，已開始感覺情況不妙，時間漸漸逼近十點了，

只好再返回原來第一眼看到的三顆星旅館，哇！客滿了，天啊！開始心驚膽跳，只好選擇四顆星了，一晚無妨嘛，哇！又客滿，接著一家也滿了，因而向旅館索取了一份巴塞隆納旅館地圖，我往旅館分佈密集的道路去找，問了十來家都說沒有房間了，看來我可能要流落街頭了。正陷入絕望時，看到了一家兩顆星的旅館，但有要付雙人房費用的房間，無妨，有就好了，終於把我的心救回來了，這時候已經是晚上十一點多了，還好西班牙作息時間晚，夜餐廳依然高朋滿坐；霓虹燈依然閃閃發亮。

巴塞隆納之行，個人特別將“達利戲劇美術館”列為重要的參觀景點。所謂的“達利戲劇美術館”應是達利與妻子加拉（Gala）兩人的綜合體，館內作品可以說完全以名人肖像和著名的作品拿來大開玩笑和極盡嘲諷之能事，包括林肯、畢卡索、蒙那麗莎、維納斯及垂死的基督雕像和奧斯卡金像獎鐵人都上榜了，不愧是天才達利。另一方面，有一點值得提的訊息：原來在“達利戲劇美術館”的南北不遠處，達利與加拉各有各自獨立的工作室，彼此各自保持自己的私密空間，而且環境和內部裝飾無不雅致動人，現在也開放民眾參觀，可惜火車沒有經過，並且知道的太晚了。“達利戲劇美術館”內部的空間佈局，不放過任何小角落，小細節，樓梯口、地板、天花板、牆壁、花園和陽台等

無不目不暇給，到處驚嘆、幽默、夢幻、奇蹟；到處色彩繽紛絢麗，該巨大就放大耀眼；該微小處就略精巧思，確實是一趟豐富之旅。

原本有計劃從巴塞隆納前往西班牙西北邊的畢爾包市，約八、九小時車程，參觀古根漢美術館，一棟後現代建築如魚般地引人入勝，不過，我終究選擇多賴幾天在巴塞隆納，因為她是個令人迷戀的城市，看也看不完。

清晨在市區邊散步拍照以及邊品味商家櫥窗，孤單的身影迎接徐徐的秋風吹來，看著落葉輕盈地飄舞，在巴塞隆納更特別的浪漫，因為這個城市像個童話世界。咦？不會吧！台灣的7-11商店怎麼會出現在這裡啊！因此7-11就這樣把正在浪漫的我打敗了，打亂了我冥想的思緒，我不再是哲人了，我歡喜地進去7-11瞧瞧，竟然沒有茶葉蛋和任何的台灣食品，也沒有歡迎光臨！謝謝光臨！失望之餘自助了一杯咖啡，濃濃的咖啡香又把我的心溫暖起來了，一個人再繼續一個人的旅行。不過在異鄉看到識別系統商標完全一模一樣的7-11，的確讓我倍感親切。

高第可以說畢其一生都奉獻了巴塞隆納市並且留下許多令人嘆為觀止的著名建築物有聖家堂和奎爾公園及米拉公寓等，不僅風格獨特

而且造型看似詭異，其實處處皆可感受到他的宗教智慧和科學知識之匠心獨到，更明白的理解，他的建築語言的高妙之處在於師法自然，以聖家堂為例：從遠處或近距離看就有好幾株仿如玉米般的高塔矗立的，在原本建築物都不高的巴塞隆納極為顯著地突出搶眼，那就是聖家堂（註：較舊的一立面“基督之愛和希望之門”雕塑出自高第之手，而另一立面“復活之門”，是後來依據他的手繪草圖建造的，雕刻風格有變，現在尚未完成），可以體會高第淋漓盡致地為世人詮釋內心那一份虔誠的宗教信仰和神國的愛。

我到一個城市，依慣例會去參觀代表性強的藝術博物館，我選擇拜訪巴塞隆納西南邊的“加泰隆尼亞美術館”，雖然展出的傳統古文物資產已令我感到疲倦，但我發現有一陳列品，是一毀壞古城牆面的雕刻面具與高第一些建築物常用的面具風格很類似，看來人類常重覆在做相同的事物，其實重覆不是可恥的事，重點在於“如何演繹出新的能量刺激和語言模式”。

建 議

個人非常珍惜此一在西班牙研習西語的機會，畢竟此係平生首次在國外生活半年以上的時間，然而從開始適應到融入當地生活，以至於交友等，半年的時間似嫌短促，彷彿才剛熟悉當地的生活，就又得開使張羅行李，打道回府。謹建議在預算能力範圍內酌予增加語訓時

間為十個月，俾使語訓人員有充足的時間，在加強語言之外，結識當地友人並融入該國生活。

另西國近年來因東歐、北非及中南美之非法移民人數暴增，致使當地治安嚴重惡化，其中尤以首都馬德里地區最為嚴重，且馬德里身為國際大都會，種種原因使得馬德里地區人情冷漠，就以學習及交友環境而言似非該國最理想之地，建議是否可考慮將語訓地點更改至治安及生活條件甚優，且語言教學具國際水準之薩拉曼加(Salamanca)大學。